

---

**kobold**

# GEBRAUCHSANLEITUNG KOBOLD SP520 / SP530 HARTBODENREINIGER

ein Vorsatzgerät  
zu Ihrem Kobold Staubsauger



**VORWERK**

## VORBEMERKUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Kobold SP530 Hartbodenreiniger. Zusammen mit Ihrem Kobold Staubsauger werden Sie viel Freude an diesem intelligenten Vorsatzgerät haben. Der Hartbodenreiniger ermöglicht eine optimale Reinigung für fast alle Arten von Hartböden.

## VOR DEM START

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Hartbodenreiniger Kobold SP530 zum ersten Mal benutzen.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Hartbodenreinigers und muss dem Produkt beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.
- Der Hartbodenreiniger darf nur in Verbindung mit einem Kobold Staubsauger verwendet werden. Beachten Sie daher ebenso die Anleitung des Kobold Staubsaugers.

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Funktionen und die Anwendungen des Kobold SP520 Hartbodenreinigers und Kobold SP530 Hartbodenreinigers. Die Produkte unterscheiden sich nur farblich. Sie sind konstruktiv identisch. Die Beschreibungen und Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf den Kobold SP530 Hartbodenreiniger.

## ZEICHEN UND SYMBOLE

Am Text finden Sie die aufgeführten Symbole mit folgender Bedeutung:



Warnsymbol



Verweis auf den Vorwerk Kundendienst/Support



Symbol für einen Tipp



Verweis auf die Vorwerk Internetpräsenz

- Handlungsanweisung

## INHALT

<b>1</b>	<b>Für Ihre Sicherheit </b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>Entsorgung und Umweltschutz</b>	<b>32</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	6	6.1	Entsorgung des Gerätes	32
1.2	Gefahrenhinweise	7	6.2	Entsorgung der Verpackung	32
1.3	Gefahrenstufen	10	6.3	Informationen zum Umweltschutz	33
<b>2</b>	<b>Das Hartbodenreiniger Zubehör</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>Garantie</b>	<b>34</b>
<b>3</b>	<b>Bedienung</b>	<b>13</b>	<b>8</b>	<b>Serviceleistungen</b>	<b>34</b>
3.1	Kobold SP530 Hartbodenreiniger ansetzen	14	<b>9</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>35</b>
3.2	Hartbodenreiniger ein- und ausschalten	14			
3.3	Mit dem Kobold SP530 Hartbodenreiniger arbeiten	16			
<b>4</b>	<b>Wartung</b>	<b>23</b>			
4.1	Dichtlippenrahmen prüfen und reinigen	24			
4.2	Saugkanal prüfen	25			
4.3	Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien	26			
<b>5</b>	<b>Störungsbehebung</b>	<b>27</b>			

Legende	
<b>Pos.</b>	<b>Kobold SP530 Hartbodenreiniger</b>
1	Gelenk
2	Nebenluftklappe (siehe Kapitel 3.2)
3	Haltemagnet
4	seitliche Klappe (siehe Kapitel 3.3)
5	LED-Anzeigen (siehe Kapitel 3.2 und 5)
6	Bügel (siehe Kapitel 4.2 und 5)
7	Saugkanal (siehe Kapitel 4.2 und 5)
8	Saugöffnungen
9	Dichtlippenrahmen (siehe Kapitel 4.1)
10	Tuchträger (siehe Kapitel 3.3)
	<b>Zubehör und Verbrauchsmaterial</b>
11	Dosierflasche SP520/530 (siehe Kapitel 3.3)
12	Koboclean (siehe Kapitel 3.3)
13	Kobold MF520/530 Reinigungstücher (Universal, Universal Soft, Parkett, Dry) (siehe Kapitel 3.3)

## PRODUKTÜBERSICHT

Der Kobold SP530 Hartbodenreiniger reinigt Hartböden besonders leistungsstark. Für diese spezielle Reinigung verfügt der Hartbodenreiniger über einen eigenen Motor, der den Tuchträger mit Reinigungstuch antreibt. Die Abbildungen und die Legende zeigen den Hartbodenreiniger und seine Bedienelemente. Das Zubehör und Verbrauchsmaterial – die Reinigungstücher, das Koboclean sowie die Dosierflasche – sind ebenfalls abgebildet.



## BESCHREIBUNG

Der Kobold SP530 Hartbodenreiniger ermöglicht das Saugen und Feuchtreinigen von Hartböden in nur einem Arbeitsschritt – mit einer erheblichen Ersparnis an Zeit und Aufwand. Der Hartbodenreiniger bietet ebenfalls die Möglichkeit, trocken zu reinigen.

Der Hartbodenreiniger lässt sich sowohl an den Kobold VK135/VK136/VK140/VK150 Handstaubsauger als auch an den Kobold VT252/VT260/VT265/VT270 Bodenstaubsauger anschließen.

---

### Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäße Gebrauch!

- Setzen Sie das Gerät nicht auf unbehandelten Böden ein, sondern nur auf allen herkömmlichen, fachgerecht verlegten und für die Hartbodenreinigung geeigneten Bodenarten, wie zum Beispiel Fliesen, Marmor, Kork, Parkett, Laminat und PVC.
  - Verwenden Sie den Hartbodenreiniger nie auf textilen Böden.
  - Geölte oder gewachste Böden müssen möglicherweise früher nachbehandelt werden.
  - Bitte beachten Sie die Pflegeanleitungen des Bodenherstellers.
- 

## EIGNUNG DES HARTBODENREINIGERS FÜR HARTBODENARTEN

Hartbodenart	SP530
versiegelte Holzböden (z. B. Parkett, Dielen)	+
Laminat	+
geölte/gewachste Holzböden (z. B. Parkett, Dielen)	+
PVC, CV, Linoleum	+
Natursteinböden (z. B. Marmor, Granit, Schiefer)	+
Tonböden (z. B. Terrakotta)	+
keramische Fliesen und Feinsteinzeug	+
versiegelter Kork	+
empfindliche Natursteinböden (z. B. Solnhofer Platten)	+
raue Betonböden (z. B. Waschbeton)	-
unbehandelte Holzböden	- *
unbehandelter Kork	- *
unbehandelte Fliesenböden	- *
textile Böden	-

Tab. 1.1 Eignung des Hartbodenreinigers für Hartbodenarten  
Die Symbole bedeuten:

- + gut geeignet
- nicht geeignet
- (\*) für Trockenreinigung geeignet

# 1 FÜR IHRE SICHERHEIT ⚠

Größtmögliche Sicherheit gehört zu den Eigenschaften der Vorwerk Produkte. Die Produktsicherheit des Kobold SP530 Hartbodenreinigers kann jedoch nur dann gewährleistet werden, wenn Sie dieses Kapitel beachten.

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

---

### **Hinweis!**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Nutzen Sie Ihren Kobold SP530 Hartbodenreiniger ausschließlich für die Hartbodenreinigung im häuslichen Bereich. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich bei einer Netzspannung von 220 bis 240 Volt. Der Hartbodenreiniger ist wartungsfrei. Verwenden Sie ausschließlich die originalen Kobold MF520/530 Reinigungstücher.

Der Hartbodenreiniger ist nur zur Anwendung auf den in Tab. 1.1 angegebenen Hartbodenarten bestimmt. Folgende Beläge dürfen **keinesfalls** feucht gereinigt werden: unbehandelte Korkböden, unbehandelte Fliesenböden, unbehandelte Weichholzböden.

## 1.2 Gefahrenhinweise

---

### Hinweis!

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Kobold SP530 Hartbodenreiniger zum ersten Mal benutzen.
  - Beachten Sie insbesondere die folgenden Hinweise.
  - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Hartbodenreinigers und muss dem Produkt beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.
- 

### Gefahr eines Stromschlags!

- Schalten Sie das Gerät vor allen Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Anschlussleitung, sondern am Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie keine elektrischen Anschlüsse mit Wasser, feuchten Reinigern oder mit dem feuchten Kobold Reinigungstuch.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf.
- Fahren Sie mit dem Hartbodenreiniger nie über die Anschlussleitung oder andere auf dem Boden befindliche Kabel.

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom zuständigen Vorwerk Kundendienst ausgeführt werden.
- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die elektrischen Kontakte ein.
- Verändern Sie die Kontakte nicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist.
- Setzen Sie sich bei Beschädigungen mit Ihrem nächstgelegenen Vorwerk Kundendienst in Verbindung.
- Wird das Gerät mit einem Bodenstaubsauger oder in Kombination mit einem elektrischen Saugschlauch genutzt, so ist folgendes zu beachten:

---

### **Der Elektrosaugschlauch enthält elektrische Verbindungen.**

- Nicht zum Aufsaugen von Wasser verwenden.
- Zu Reinigungszwecken nicht in Wasser tauchen.
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf nicht verwendet werden, wenn er beschädigt ist.

---

### **Brandgefahr!**

- Saugen Sie keine glühende Asche oder glimmenden Zigarettenstummel auf.

---

### **Explosionsgefahr!**

- Saugen Sie keine explosiven oder leicht entflammbaren Stoffe auf.

---

## **Verletzungsgefahr durch Einklemmen!**

- Halten Sie Abstand zu den beweglichen Teilen des Kobold SP530 Hartbodenreiniger.

---

## **Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Benutzen Sie ausschließlich originale Kobold Produkte.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Wechselspannung und an einem durch einen Fachmann ordnungsgemäß installierten Anschluss.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Wechselspannung.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass sich keine kleinen Steinchen, Granulate wie Katzenstreu oder andere spitze oder scharfkantige Gegenstände unter dem Reinigungstuch befinden.
- Arbeiten Sie nie länger als 10 Sek. auf einer Stelle.
- Lassen Sie das Gerät niemals für längere Zeit (mehr als 30 Sek.) mit feuchtem Tuch auf dem Boden stehen, sonst könnte es bei empfindlichen Böden zu Bodenschädigungen kommen.
- Stellen Sie den Hartbodenreiniger nie mit feuchtem Tuch auf besonders feuchtigkeitsempfindlichen Böden (z. B. unbehandelte Kork- oder Holzböden) ab.
- Arbeiten Sie mit dem Hartbodenreiniger nie ohne Tuch.

---

Das Gerät erfüllt die Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem es durch eine autorisierte Vorwerk Organisation vertrieben wurde. Bei der Verwendung des Gerätes in einem anderen Land kann die Einhaltung örtlicher Sicherheitsstandards nicht garantiert werden. Vorwerk übernimmt deshalb keine Verantwortung für daraus resultierende Sicherheitsrisiken für den Nutzer.

### 1.3 Gefahrenstufen

- Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit auch die Gefahrenhinweise, die im Text der folgenden Kapitel stehen.

Die Gefahrenhinweise der folgenden Kapitel erkennen Sie an dem Warnsymbol und/oder an einem Signalwort, das eine Gefahrenstufe anzeigt:

Gefahrenstufe	Warnsymbol	Signalwort	Mögliche Gefahren
3		<b>Warnung!</b>	- Gefahr eines Stromschlags - Brandgefahr - Explosionsgefahr
2		<b>Vorsicht!</b>	- Verletzungsgefahr
1		<b>Hinweis!</b>	- Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch - Sachbeschädigung durch unsachgemäße Anwendung

## 2 DAS HARTBODENREINIGER ZUBEHÖR

Der Kobold SP530 Hartbodenreiniger ermöglicht das Saugen und Feuchtreinigen von Hartböden in nur einem Arbeitsschritt – mit einer erheblichen Ersparnis an Zeit und Aufwand. Der Hartbodenreiniger bietet ebenfalls die Möglichkeit, trocken zu reinigen.



Bild 2.1 Koboclean

### KOBOCLEAN

Koboclean eignet sich zur Reinigung von verschiedenen wasserfesten Böden. Durch seine hohe Reinigungskraft wird auch hartnäckiger Schmutz zuverlässig entfernt. Koboclean erfüllt die gesetzlichen Richtlinien bezüglich Umweltverträglichkeit und biologischer Abbaubarkeit.

Koboclean gibt es in den Sorten Koboclean Parkett, speziell entwickelt für die Reinigung von Holzoberflächen (Parkett, Laminat), und Koboclean Universal für den Einsatz auf allen übrigen feucht abwischbaren Oberflächen (z. B. Fliesen, PVC). Das Koboclean Reinigungsmittel muss vor dem Einsatz verdünnt werden. Es darf nicht direkt verwendet werden.

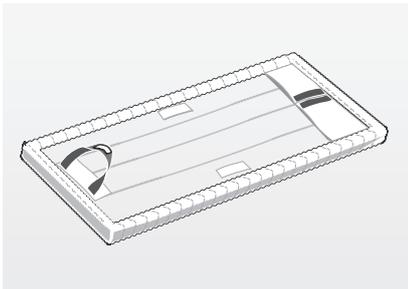


Bild 2.2 Reinigungstuch

### KOBOLD MF520/530 REINIGUNGSTUCH

Die Reinigungstücher sind speziell für den Kobold SP530 Hartbodenreiniger entwickelt worden.

Das Reinigungstuch gibt es in vier Arten:

- Das Kobold MF520/530 Reinigungstuch Universal Soft eignet sich besonders für die Anwendung auf offenporigen Böden.
- Kobold MF520/530 Reinigungstuch Parkett für die Feuchtreinigung von Holzböden (Kork, Parkett, Laminat),
- Kobold MF520/530 Reinigungstuch Universal für alle übrigen Oberflächen, die feucht gereinigt werden dürfen (z. B. Fliesen, PVC, auch geeignet für raue Oberflächen),

- Kobold MF520/530 Reinigungstuch Dry für die Trockenreinigung von Hartböden (siehe Tab. 2.1 auf Seite 12).

Die Reinigungstücher Parkett, Dry und Universal Soft sind nicht im Lieferumfang des Basic-Sets enthalten.

### EIGNUNG DER KOBOLD MF520/530 REINIGUNGSTÜCHER FÜR VERSCHIEDENE HARTBODENARTEN

	MF Universal	MF Universal Soft	MF Dry	MF Parkett
Befeuchtung (ml)	100	80	-	60-80*
Holzböden/Kork versiegelt (z. B. Parkett, Dielen)	+ <sup>1</sup>	+ <sup>1</sup>	++ <sup>1</sup>	++
Holzböden/Kork geölt, gewachst (z. B. Parkett, Dielen)	+ <sup>1</sup>	+ <sup>1</sup>	++ <sup>1</sup>	++
nicht versiegelte Holzböden/Kork	-	-	+	-
Laminat	+	++	++	++
Steinböden (z. B. Marmor, Granit, Jura, Kunststein)	++	++ <sup>2</sup>	++	-
offenporiger Naturstein (z. B. Solnhofer Platten, Schiefer, Klinkerplatten)	+	++ <sup>2</sup>	++	-
Tonböden (z. B. Terrakotta, Klinker, Ziegeltonplatten)	+	++ <sup>2</sup>	++	-
keramische Fliesen, glasiert	++	+ <sup>2</sup>	++	-
elastische Böden	++	++	++	-
raue Betonplatten	-	-	-	-

Die Symbole bedeuten:

- ++ hervorragend geeignet
- + gut geeignet
- nicht geeignet

\* Reinigungs- und Pflegehinweise des Herstellers beachten.

<sup>1</sup> Tücher enthalten Mikrofasern; Reinigungs- und Pflegehinweise des Herstellers beachten.

<sup>2</sup> Auf rauen Böden kann es zu erhöhtem Verschleiß kommen.

Tab. 2.1 Eignung der Kobold Reinigungstücher

### 3 BEDIENUNG

In diesem Kapitel lernen Sie die Grundfunktionen Ihres Kobold SP530 Hartbodenreinigers kennen. Der Hartbodenreiniger ist auf fast allen Hartbodenarten einsetzbar.

- Überzeugen Sie sich dennoch vor der Verwendung des Hartbodenreinigers davon, dass das Gerät für Ihren Boden geeignet ist (siehe Tab. 1.1 auf Seite 5).



**Warnung! Gefahr eines Stromschlags!**

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf.



**Vorsicht! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!**

- Halten Sie Abstand zu den rotierenden Teilen des Hartbodenreinigers.

---

**Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass sich keine kleinen Steinen, Granulate wie Katzenstreu oder andere spitze oder scharfkantige Gegenstände unter dem Reinigungstuch befinden.
  - Arbeiten Sie nie länger als 10 Sek. auf einer Stelle.
  - Lassen Sie das Gerät niemals für längere Zeit (mehr als 30 Sek.) mit feuchtem Tuch auf dem Boden stehen, sonst könnte es bei empfindlichen Böden zu Bodenschädigungen kommen.
  - Stellen Sie den Hartbodenreiniger nie mit feuchtem Tuch auf besonders feuchtigkeitsempfindlichen Böden (z. B. unbehandelte Kork- oder Holzböden) ab.
  - Arbeiten Sie mit dem Hartbodenreiniger nie ohne Tuch.
-

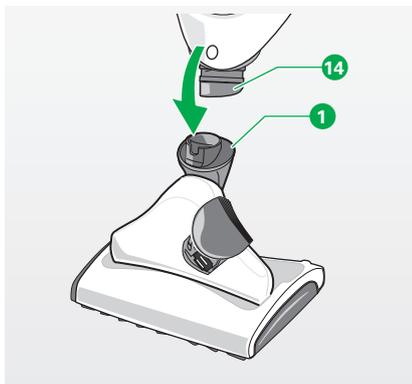


Bild 3.1 Hartbodenreiniger ansetzen

### 3.1 Kobold SP530 Hartbodenreiniger ansetzen

Zunächst muss der Hartbodenreiniger an den Kobold Staubsauger angesetzt werden:

- Um den Hartbodenreiniger an den Sauger anzusetzen, stecken Sie den Anschlussstutzen des Saugers 14 (hier ist stellvertretend der Kobold VK150 Handstaubsauger abgebildet) in das Gelenk des Hartbodenreinigers 1.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlussstutzen hörbar in das Gelenk einrastet.

### 3.2 Hartbodenreiniger ein- und ausschalten

#### EINSCHALTEN

Um den Hartbodenreiniger einzuschalten, müssen Sie zunächst den Sauger einschalten:

- Schalten Sie den Sauger ein.  
*Die mit „On“ gekennzeichnete LED-Anzeige 5a am Hartbodenreiniger leuchtet grün, der Hartbodenreiniger ist betriebsbereit.*
- Bringen Sie den Sauger in die Saugposition.
- Schließen Sie nun die Nebenluftklappe 2 am Gerät, indem Sie von hinten mit dem Fuß auf die Klappe treten.  
*Mit dem Schließen der Klappe wird der Hartbodenreiniger gestartet.*

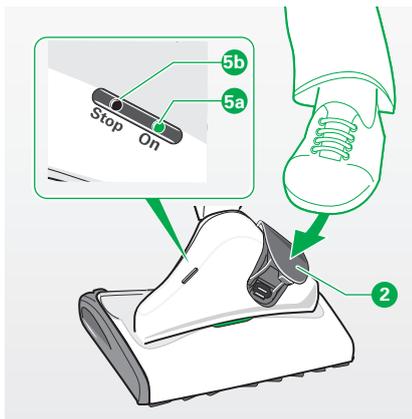


Bild 3.2 Hartbodenreiniger einschalten

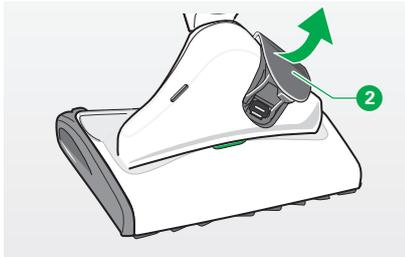


Bild 3.3 Hartbodenreiniger ausschalten

### AUSSCHALTEN

Um den Kobold SP530 Hartbodenreiniger auszuschalten, müssen Sie den Staubsauger ausschalten.

- Schalten Sie den Staubsauger aus.  
*Die Nebeluftklappe 2 öffnet sich automatisch. Die Nebeluftklappe bleibt immer geöffnet, wenn der Sauger ausgeschaltet ist.*

Wenn Sie den Hartbodenreiniger nur für eine kurze Unterbrechung (weniger als 30 Sek.) abstellen möchten, genügt es, den Staubsauger in die Parkposition zu stellen.

- Stellen Sie den Sauger in die Parkposition und lassen Sie den Sauger eingeschaltet.  
*Der Hartbodenreiniger schaltet sich automatisch aus.*
- Stellen Sie den Sauger wieder in die Saugposition.  
*Der Hartbodenreiniger schaltet sich automatisch wieder ein.*

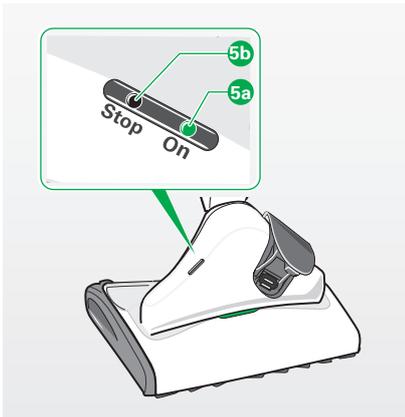


Bild 3.4 LED-Funktionen

### LED-FUNKTIONEN IM ÜBERBLICK

LED-Anzeige	Bedeutung
Die grüne LED-Anzeige „On“ 5a leuchtet dauerhaft.	Das Gerät ist betriebsbereit.
Die grüne LED-Anzeige „On“ blinkt.	Das Gerät ist überlastet oder blockiert.
Die rote LED-Anzeige „Stop“ 5b blinkt.	Es wurde Wasser eingesaugt oder die Nebeluftklappe wurde vor Einschalten des Saugers betätigt.

### 3.3 Mit dem Kobold SP530 Hartbodenreiniger arbeiten

#### Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Arbeiten Sie mit dem Hartbodenreiniger nie ohne Tuch.
- Benutzen Sie beim Arbeiten mit dem Hartbodenreiniger keinesfalls saure Reinigungsmittel (z. B. Essigreiniger) oder hochalkalische Reinigungsmittel (z. B. Chlorbleichlauge).

#### Hinweis!

- Bitte beachten Sie die Pflegeanleitungen des Bodenherstellers.

#### TUCHTRÄGER AUS DEM GERÄT ENTFERNEN

#### ⚠️ Warnung! Gefahr eines Stromschlags!

- Schalten Sie zu Ihrer Sicherheit den Sauger bei jedem Tausch des Tuches am Handgriff aus und ziehen Sie zusätzlich den Netzstecker.

Um das Tuch am Tuchträger befestigen zu können, müssen Sie zunächst den Tuchträger aus dem Gerät nehmen.

- Stellen Sie den Sauger in die Parkposition.
- Halten Sie den Sauger am Griff fest und kippen Sie den Sauger seitlich nach links (A).
- Klappen Sie die seitliche Klappe 4 nach oben, um sie zu öffnen (B).
- Ziehen Sie den Tuchträger 10 am grünen Griff (gelber Griff für SP520) 10a schräg nach unten vom Gerät weg, um ihn zu entriegeln (C).

*Der Tuchträger lässt sich nun mühelos aus dem Gerät ziehen (D).*

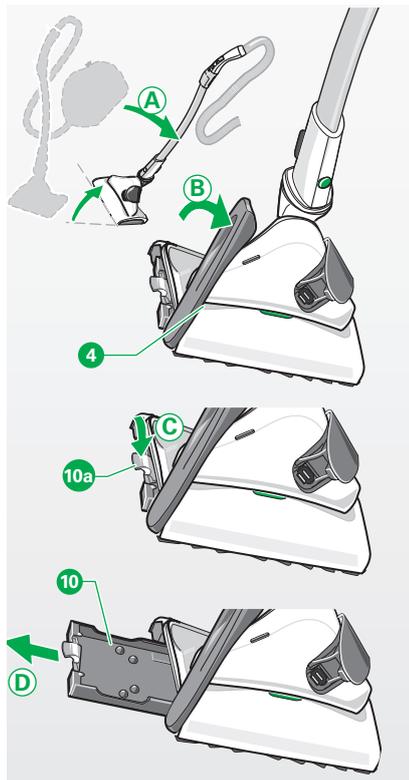


Bild 3.5 Tuchträger aus dem Gerät entnehmen

---

## KOBOLD MF520/530 REINIGUNGSTUCH BEFEUCHTEN

---

### **Hinweis! Reinigungstuchbehandlung vor dem ersten Gebrauch!**

- Für eine optimale Reinigungsleistung empfehlen wir, die Reinigungstücher vor dem erstmaligen Gebrauch zu waschen.  
(Die Reinigungstücher dürfen bei max. 60 °C mit einem Universal-Waschmittel gewaschen werden. Keine Weichspüler und keine Chlorbleiche verwenden.)
- 

### **Hinweis! Mehrmalige Anwendung bei erstem Gebrauch!**

- Aufgrund der besonderen Reinigungsleistung des Hartbodenreinigers ist es möglich, dass Böden bei der ersten Anwendung des Gerätes mehrfach gereinigt werden müssen, um den Tiefenschmutz zu entfernen. Anschließend liefert der Hartbodenreiniger nach jeder Anwendung eine überzeugende Reinigungsleistung.
- 

### **Hinweis! Sachbeschädigung auf nicht geeigneten Böden!**

- Bei sensitiven Böden, u. a. nicht dauerhaft versiegelten Böden (geölter Kork, geöltes Parkett, beschichtetes, geöltes Steinzeug), empfiehlt es sich, vorab das Gerät an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren, um Bodenschädigungen vorzubeugen.
  - Beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise des Bodenherstellers.
- 

### **Hinweis! Sachbeschädigung durch stehende Nässe!**

- Wischen Sie bei besonders feuchtigkeitsempfindlichen Böden mit einem trockenen Reinigungstuch Parkett und dem Staubsauger in voller Leistung nach.



Bild 3.6 Dosierflasche befüllen

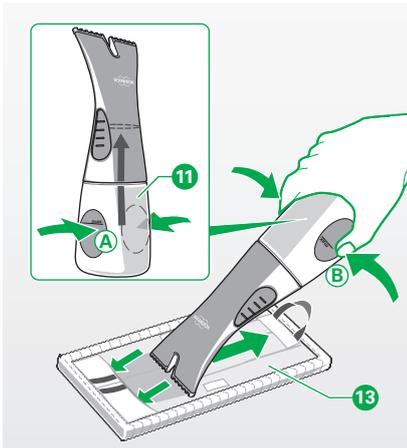


Bild 3.7 Reinigungstuch befeuchten

- Wischen Sie auch mit einem trockenen Reinigungstuch Parkett und dem Staubsauger in voller Leistung nach, wenn der Boden zu feucht ist, weil Sie sich z. B. bei der Wassermenge geirrt haben.

Bei der Reinigung des Hartbodens mit dem Kobold SP530 Hartbodenreiniger kommen für diese Anwendung speziell entwickelte Reinigungstücher zum Einsatz. Sie können die Tücher sowohl feucht (Reinigungstuch Universal, Universal Soft und Parkett) als auch trocken (Reinigungstuch Dry) einsetzen.

Für die Feuchtreinigung müssen Sie zunächst das Reinigungstuch befeuchten. Die extra entwickelte Dosierflasche zur einfachen, schnellen und hygienischen Befeuchtung der Tücher ermöglicht Ihnen eine genaue Dosierung des Wassers und des Koboclean Reinigungsmittels.

**Für behandelte Holzoberflächen** (z. B. geölter/gewachster Kork, Parkett, Laminat) verwenden Sie das Reinigungstuch Parkett.

- Schrauben Sie die Dosierflasche **11** auf.
- Nehmen Sie den unteren Teil der Dosierflasche und halten Sie ihn so schräg, dass die 5-ml-Markierung die unterste Stelle ist.
- Geben Sie 5 ml Koboclean Parkett **12** hinein (bis zur 5-ml-Markierung).
- Füllen Sie die Dosierflasche bis zur Markierung „max“ mit Wasser und schrauben Sie sie wieder zu.
- Drücken Sie den unteren Bereich der Dosierflasche zusammen (**A**), um die Flüssigkeit in den oberen Bereich der Dosierflasche zu pumpen.
- Verteilen Sie 60-80 ml der Flüssigkeit durch nochmaliges Drücken (**B**) des unteren Bereichs der Dosierflasche gleichmäßig auf der Rückseite des Reinigungstuches **13**, nicht auf der Vorderseite/Reinigungsseite.

*Während des Reinigungsprozesses wird die erforderliche Feuchtigkeit gleichmäßig vom Reinigungstuch auf den Boden abgegeben.*

**Für alle übrigen Böden, die für die Feuchtreinigung geeignet sind**

(z. B. Fliesen, PVC), verwenden Sie das Reinigungstuch Universal bzw. Reinigungstuch Universal Soft.

- Schrauben Sie die Dosierflasche **11** auf.
- Nehmen Sie den unteren Teil der Dosierflasche und halten Sie ihn so schräg, dass die 5-ml-Markierung die unterste Stelle ist.
- Geben Sie 5 ml Koboclean Universal **12** hinein (bis zur 5-ml-Markierung).
- Füllen Sie die Dosierflasche bis zur Markierung „max“ mit Wasser und schrauben Sie sie wieder zu.
- Drücken Sie den unteren Bereich der Dosierflasche zusammen (**A**), um die Flüssigkeit in den oberen Bereich der Dosierflasche zu pumpen.
- Verteilen Sie 100 ml (80 ml für das Reinigungstuch Universal Soft) der Flüssigkeit durch nochmaliges Drücken (**B**) des unteren Bereichs der Dosierflasche gleichmäßig auf der Rückseite des Reinigungstuches **13**, nicht auf der Vorderseite/Reinigungsseite.

*Während des Reinigungsprozesses wird die erforderliche Feuchtigkeit gleichmäßig vom Reinigungstuch auf den Boden abgegeben.*

**KOBOLD MF520/530 REINIGUNGSTUCH AM TUCHTRÄGER BEFESTIGEN****Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Achten Sie bei der Befestigung des Tuches am Tuchträger stets darauf, dass Sie das Reinigungstuch gerade befestigen. Übermäßige Schiefstellung des Reinigungstuches zum Tuchträger unbedingt vermeiden.

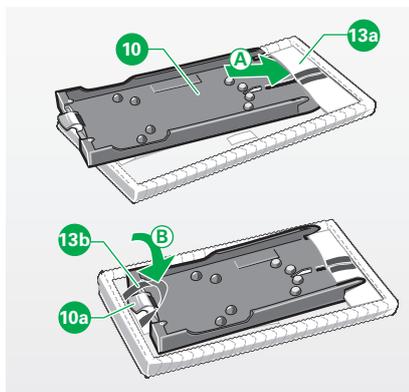


Bild 3.8 Reinigungstuch am Tuchträger befestigen

- Um das Kobold MF520/530 Reinigungstuch am Tuchträger zu befestigen, schieben Sie den Tuchträger **10** zuerst in die Tasche **13a** des Tuches **(A)**.
- Legen Sie anschließend den Anfasser **13b** des Tuches über den grünen Griff (gelber Griff für SP520) **10a** des Tuchträgers und fixieren Sie ihn auf dem dafür vorgesehenen Klettstreifen am Griff **(B)**.

### TUCHTRÄGER IN DAS GERÄT EINSETZEN



#### Warnung! Gefahr eines Stromschlags!

- Zu Ihrer Sicherheit schalten Sie den Sauger bei jedem Tausch des Tuches am Handgriff aus und ziehen Sie zusätzlich den Netzstecker.

#### Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Vermeiden Sie ein gewaltsames Einsetzen und Entnehmen des Tuchträgers.

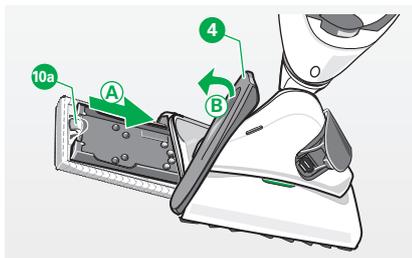


Bild 3.9 Tuchträger in das Gerät einsetzen

- Halten Sie den Sauger am Griff fest und kippen Sie den Sauger seitlich nach links.
- Halten Sie den Tuchträger am grünen Griff (gelber Griff für SP520) **10a** fest und schieben Sie ihn bei geöffneter seitlicher Klappe **4** in das Gerät bis zur Endposition **(A)**.
- Rasten Sie den Tuchträger ein, indem Sie den Griff nach oben ziehen.
- Schließen Sie nun die seitliche Klappe, indem Sie sie nach unten zuklappen und hörbar einrasten lassen **(B)**.

---

## REINIGEN MIT DEM KOBOLD SP530 HARTBODENREINIGER

---



### **Vorsicht! Verletzungsgefahr durch herausgeschleudertes Sauggut!**

- Vermeiden Sie es, mit dem Hartbodenreiniger seitlich an loses Grobgut (z. B. Glassplitter) zu fahren.
- Reinigen Sie mit dem Hartbodenreiniger nicht in Augenhöhe (z. B. auf Treppen oder Podesten).
- Schalten Sie den Hartbodenreiniger aus, bevor Sie ihn anheben.

---

### **Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Wenn das Gerät sich an Gegenständen verhakt oder einklemmt, schalten Sie sofort den Kobold Staubsauger ab, um Schäden zu vermeiden.
- 

Wir empfehlen, das Gerät immer in Saugstufe 3 zu betreiben.

- Bewegen Sie den Hartbodenreiniger in gleichmäßigen Bahnen.
- Achten Sie darauf, dass der Hartbodenreiniger ständig in Bewegung gehalten wird.

---

### KOBOLD MF520/530 REINIGUNGSTUCH WECHSELN

---

**Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Lassen Sie zur Aufbewahrung des Gerätes nie ein feuchtes Tuch im Gerät.
- 

Wenn das Reinigungstuch zu trocken oder zu verschmutzt ist, entnehmen Sie es aus dem Kobold SP530 Hartbodenreiniger und setzen Sie ein frisches Reinigungstuch ein.

Die Gebrauchsdauer eines Reinigungstuches ist von der Verschmutzung des Bodens und vom Bodentyp abhängig.

**Reinigen Sie die gebrauchten Reinigungstücher in der Waschmaschine bei 60 °C ohne Weichspüler.**

## 4 WARTUNG

Damit Ihr Kobold SP530 Hartbodenreiniger Ihnen stets Freude bereitet und optimal funktioniert, warten Sie ihn regelmäßig. Im folgenden Kapitel erfahren Sie, wie Sie das Gerät pflegen und wie Sie Teile auswechseln können.



### **Warnung! Gefahr eines Stromschlags!**

- Schalten Sie den Hartbodenreiniger vor allen Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer aus. Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten ziehen Sie zusätzlich den Netzstecker.
- Reinigen Sie keine elektrischen Anschlüsse mit Wasser, feuchten Reinigern oder mit dem feuchten Kobold Reinigungstuch.
- Schütten Sie niemals Wasser über das Gerät und halten Sie es niemals unter fließendes Wasser.



### **Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Einklemmen!**

- Halten Sie Abstand zu den beweglichen Teilen des Hartbodenreinigers.
-

## 4.1 Dichtlippenrahmen prüfen und reinigen

Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Dichtlippen und entfernen Sie bei Bedarf Flusen, Haare o. ä.

### DICHTLIPPENRAHMEN AUSBAUEN

Damit die Dichtlippen gründlich gereinigt werden können, lassen sich die Rahmen aus dem Gerät entnehmen.

- Legen Sie das Gerät so auf den Boden oder einen Tisch, dass die Reinigungsseite (die Unterseite) des Gerätes nach oben zeigt.
- Fassen Sie den Dichtlippenrahmen **9** in der Mitte an und ziehen Sie ihn zu sich hin, sodass er sich aus seiner Verrastung löst.
- Reinigen Sie den Dichtlippenrahmen wenn nötig unter fließendem Wasser.

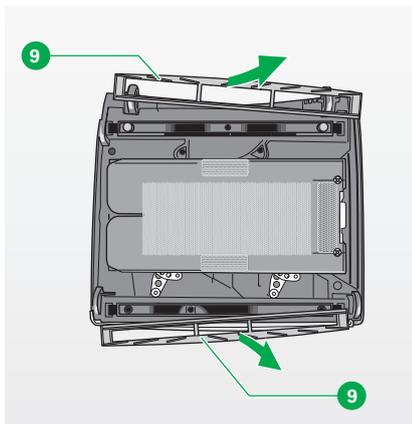


Bild 4.1 Dichtlippenrahmen ausbauen

### DICHTLIPPENRAHMEN EINBAUEN

Bevor Sie die Dichtlippenrahmen wieder in das Gerät einsetzen, müssen diese vollständig getrocknet sein.

Die beiden Dichtlippenrahmen passen aufgrund ihrer unterschiedlich geformten Rasthaken nur auf jeweils eine Seite des Gerätes. Die durchgehende Dichtlippe des Rahmens muss dabei jeweils nach innen zeigen.

- Setzen Sie den Dichtlippenrahmen **9** zunächst nur an einer Seite mit seinem Rasthaken in die dafür vorgesehene Verrastung **9a** am Gerät.
- Schieben Sie den Dichtlippenrahmen etwas zusammen, sodass Sie die zweite Seite ebenfalls einsetzen können.

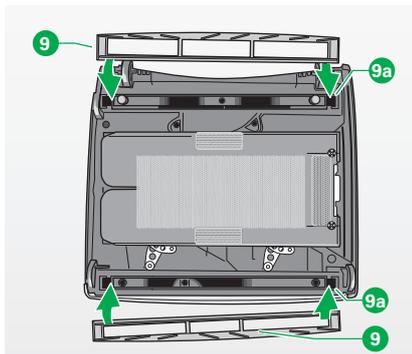


Bild 4.2 Dichtlippenrahmen einbauen

## 4.2 Saugkanal prüfen

Prüfen Sie regelmäßig, ob der Saugkanal verstopft ist.

- Um Verstopfungen zu beseitigen, ziehen Sie den Saugkanal **7** am unteren Ende aus dem Gerät.
- Entfernen Sie die Gegenstände **15**, die das Gerät verstopfen.
- Setzen Sie den Saugkanal wieder ein, indem Sie ihn in die Öffnung im Gerät drücken, bis er fühlbar einrastet.

*Der Saugkanal sitzt dann richtig, wenn sich der Bügel **6** nach dem Einsetzen frei bewegen lässt.*

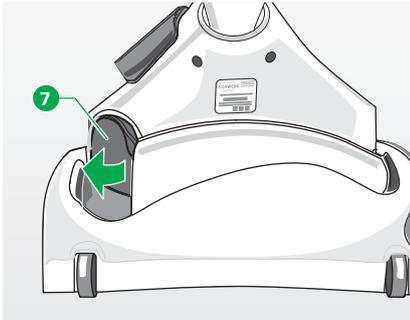


Bild 4.3 Saugkanal herausziehen

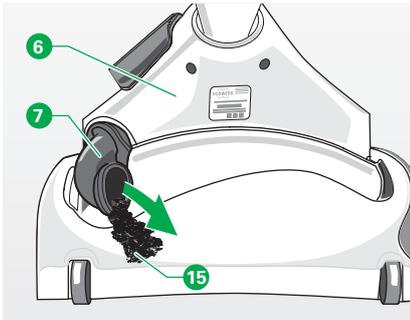


Bild 4.4 Gegenstände entfernen

Geprüfte Qualität erkennen Sie am  
Vorwerk Logo!



Bild 4.5 Verbrauchsmaterialien zum  
Nachbestellen: Koboclean und  
Reinigungstücher

### 4.3 Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien

Sie haben ein Qualitätsprodukt von Vorwerk erworben. Damit Sie auch in Zukunft mit Ihrem Gerät so zufrieden sind wie am ersten Tag, empfehlen wir Ihnen, unsere Nachbestellmöglichkeiten für originale Pflegemittel und originale Verbrauchsmaterialien rechtzeitig zu nutzen.

So können Sie schnell und einfach Nachbestellungen aufgeben:



Persönlich bei Ihrem Kundenberater in **Deutschland** oder der **Schweiz** bzw. Vorwerk Handelspartner in **Österreich** oder im Servicecenter (siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 34).



In unserem Online-Shop  
in **Deutschland** unter [www.vorwerk-kobold.de](http://www.vorwerk-kobold.de),  
in der **Schweiz** unter [www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch) und  
in **Österreich** unter [www.vorwerk-kobold.at](http://www.vorwerk-kobold.at)

## 5 STÖRUNGSBEHEBUNG



### **Warnung! Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr!**

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom zuständigen Vorwerk Kundendienst ausgeführt werden.



### **Warnung! Gefahr eines Stromschlags!**

- Sollte Wasser in den Hartbodenreiniger bzw. den Sauger gelangt sein, so stellen Sie vor erneuter Inbetriebnahme sicher, dass sowohl Sauger als auch Hartbodenreiniger vollständig getrocknet sind.

Wenn Ihr Gerät einmal nicht richtig funktioniert, kann das folgende Ursachen haben:

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Der Kobold SP530 Hartbodenreiniger schaltet sich selbstständig ab, die Betriebsanzeige „ON“ blinkt grün.	Möglicherweise ist der Motor überlastet. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie den Staubsauger aus.</li> <li>• Schalten Sie den Staubsauger an und schließen Sie die Nebenluftklappe des Hartbodenreinigers.</li> </ul>

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
<p>Der Kobold SP530 Hartbodenreiniger schwingt zu stark.</p>	<p>Das Kobold Reinigungstuch ist nicht richtig befestigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie, ob das Tuch gerade und fest auf dem Tuchträger sitzt.</li> </ul> <p>Der Tuchträger ist nicht richtig eingesetzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie, ob der Tuchträger richtig in den Hartbodenreiniger geschoben und eingerastet ist.</li> </ul> <p>Möglicherweise wurden nicht originale Kobold Reinigungstücher verwendet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Benutzen Sie ausschließlich originale Kobold Reinigungstücher.</li> </ul>
<p>Der Gelenkstutzen des Hartbodenreinigers ist verstopft.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie die Verstopfung mit einem geeigneten Gegenstand (z. B. Schraubendreher, Häkelnadel).</li> </ul>
<p>Der Saugkanal des Hartbodenreinigers ist verstopft.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entfernen Sie die Verstopfung.</li> <li>• Nutzen Sie hierfür ggf. einen geeigneten Gegenstand (z. B. Schraubendreher, Häkelnadel).</li> </ul>
<p>Der Hartbodenreiniger schaltet sich selbstständig ab, die Betriebsanzeige „STOP“ blinkt rot, gleichzeitig schaltet der Sauger ab.</p>	<p>Es wurde Feuchtigkeit aufgesaugt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie den Staubsauger aus.</li> <li>• Nach vollständiger Trocknung des Gerätes schalten Sie den Staubsauger an und schließen Sie die Nebenluftklappe des Hartbodenreinigers.</li> <li>• Möglicherweise ist mehrmaliges Wiederholen notwendig.</li> </ul>
<p>Beim Einschalten des Saugers blinkt die Betriebsanzeige „STOP“ rot.</p>	<p>Die Nebenluftklappe wurde vor dem Einschalten des Saugers betätigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie den Sauger aus und schalten Sie ihn dann noch einmal an.</li> </ul>

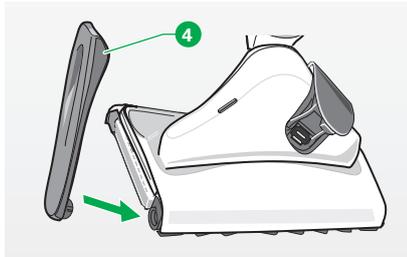


Bild 5.1 Seitliche Klappe wieder einsetzen

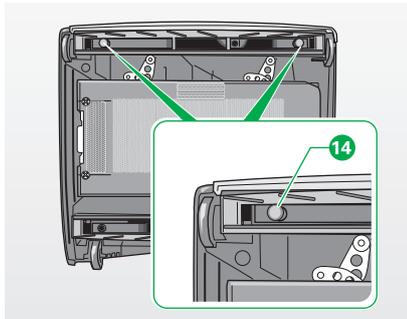


Bild 5.2 Standfüße entnehmen

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Der Kobold SP530 Hartbodenreiniger macht Geräusche.	<p>Eventuell ist das Gerät nicht richtig verschlossen oder der Tuchträger ist nicht richtig montiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die seitliche Klappe <b>4</b> vorhanden und richtig verschlossen ist; falls nicht, setzen Sie die seitliche Klappe wieder ein und schließen Sie sie.</li> <li>• Prüfen Sie den Sitz und die Einrastung des Tuchträgers.</li> </ul>
Das Absaugergebnis des Hartbodenreinigers ist nicht zufriedenstellend.	<p>Eventuell sind die Dichtlippenrahmen verschmutzt und klemmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entnehmen Sie die Dichtlippenrahmen und reinigen Sie sie.</li> </ul> <p>Eventuell ist das Reinigungstuch schräg auf dem Tuchträger befestigt und kollidiert mit den Dichtlippenrahmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie, ob das Tuch gerade am Tuchträger befestigt ist.</li> </ul>
Die Nebenluftklappe schließt nicht/bleibt nicht geschlossen.	<p>Eventuell ist der Haltemagnet verschmutzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Oberfläche des Magneten.</li> </ul>
Der Hartbodenreiniger verursacht Streifen/Markierungen auf dem Boden.	<p>Möglicherweise berühren die Standfüße den Boden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entnehmen Sie in diesem Fall die Standfüße <b>14</b>.</li> </ul>
Die Reinigungsleistung des Hartbodenreinigers nimmt ab.	<p>Das Reinigungstuch ist möglicherweise zu stark verschmutzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie das Tuch.</li> </ul> <p>Das Reinigungstuch ist möglicherweise zu trocken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie das Tuch.</li> </ul> <p>Das Reinigungstuch ist ungleichmäßig mit Flüssigkeit benetzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie beim Befeuchten auf eine gleichmäßige Verteilung der Flüssigkeitsmenge.</li> </ul>

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
<p>Die Randreinigung des Kobold SP530 Hartbodenreinigers ist schlecht.</p>	<p>Eventuell wurde das Reinigungstuch ungleichmäßig angefeuchtet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang mit einem neuen Tuch.</li> <li>• Achten Sie beim Befeuchten auf eine gleichmäßige Verteilung der Flüssigkeitsmenge.</li> </ul> <p>Eventuell ist das Reinigungstuch nicht richtig befestigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie, ob das Reinigungstuch gerade und fest auf dem Tuchträger sitzt.</li> </ul>
<p>Es kommt zu Schlierenbildung.</p>	<p>Eventuell wurde das Reinigungsmittel überdosiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang mit einem neuen Reinigungstuch und klarem Wasser.</li> </ul> <p>Möglicherweise befinden sich Reste alter Pflege- und Reinigungsmittel auf dem Boden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, bis eine Besserung eintritt; eventuell ist eine Grundreinigung erforderlich.</li> </ul> <p>Das Reinigungstuch ist möglicherweise zu stark verschmutzt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie das Reinigungstuch.</li> </ul> <p>Der Feuchtigkeitsfilm trocknet nicht gleichmäßig.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nehmen Sie die zurückgebliebene Flüssigkeitsmenge in einem zweiten Reinigungsschritt mit einem trockenen Tuch auf.</li> </ul>
<p>Es bilden sich Spurenbilder.</p>	<p>Der Anfasser des Reinigungstuches ist nicht richtig befestigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie die Befestigung des Reinigungstuch-anfassers.</li> </ul>

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Es verbleibt ein Schmutzfilm auf dem Boden.	Das Kobold Reinigungstuch ist möglicherweise zu stark verschmutzt. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie das Tuch.</li> </ul>
Die Fleckentfernung ist nicht zufriedenstellend.	Das Reinigungstuch ist möglicherweise zu stark verschmutzt. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie das Tuch.</li> </ul>
Der Feuchtigkeitsfilm ist nicht gleichmäßig.	Eventuell wurde das Reinigungstuch ungleichmäßig angefeuchtet. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang mit einem neuen Tuch.</li> <li>• Achten Sie beim Befeuchten auf eine gleichmäßige Verteilung der Flüssigkeitsmenge.</li> </ul>
Der Boden wird zu feucht.	Eventuell wurde das Reinigungstuch zu stark angefeuchtet. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beachten Sie die Dosieranleitung.</li> <li>• Nehmen Sie ggf. die zurückgebliebene Flüssigkeitsmenge in einem zweiten Reinigungsschritt mit einem trockenen Tuch auf.</li> </ul>
Der Boden wirkt nach dem Reinigungsvorgang matt.	Möglicherweise befinden sich Reste alter, aufpolierter, glänzender Pflege- und Reinigungsmittel auf dem Boden. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, ggf. mit Tuchwechseln, bis eine Besserung eintritt.</li> </ul>



Falls sich die Störungen nicht beheben lassen, wenden Sie sich an den Vorwerk Kundendienst (siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 34).

## 6 ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

### 6.1 Entsorgung des Gerätes



Als Besitzer eines Elektro- oder Elektronikaltgerätes ist es Ihnen (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- oder Elektronikaltgeräte sowie des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes vom 16.3.2005) gesetzlich nicht gestattet, dieses Gerät oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör über den unsortierten Hausmüll zu entsorgen.

- Nutzen Sie stattdessen die dafür vorgesehenen kostenlosen Rückgabemöglichkeiten.
- Informieren Sie sich hierzu bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung.

### 6.2 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung ist ein wichtiger Teil unseres Produkts: Sie schützt unsere Geräte beim Transport vor Schäden und reduziert das Risiko eines Geräteausfalls. Daher können wir nicht auf die Verpackung verzichten. Für den Fall, dass Sie Ihr Gerät während der Garantiezeit oder auch danach zum Service oder Kundendienst einreichen oder einschicken müssen, ist die Originalverpackung der sicherste Schutz vor Transportschäden. Wenn Sie die Verpackung dennoch entsorgen möchten, so können Sie dies jederzeit und ohne Einschränkungen über Ihre regionalen Einrichtungen (Altpapiertonne, Gelbe Tonne, Wertstoffhof, Altpapiersammlung etc.) tun. Dafür beauftragt Vorwerk gesetzlich autorisierte Lizenzgeber. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihr entsprechendes Servicecenter (siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 34).

### 6.3 Informationen zum Umweltschutz

Natur bewahren und die Umwelt schützen: Bei Vorwerk ist Umweltschutz ein wichtiges Unternehmensziel.

#### WENIGER VERPACKUNG

Wir verwenden ausschließlich umweltfreundliches Material, das bei richtiger Entsorgung wiederverwertet wird. Wir beteiligen uns schon bei der Entwicklung an der Einsparung von Verpackungsabfall und setzen uns für seine Entsorgung und Recycling ein.

#### ENERGIE SPAREN

Vorwerk Produkte schonen die Umwelt: Sie verbrauchen nur wenig Energie bei hoher Saugleistung.

#### UMWELTGERECHTE PRODUKTION

Bei der Herstellung unserer Produkte legen wir Wert auf den Schutz der Umwelt. Wir verwenden recyclingfähige Kunststoffe und Farben. Auf umweltbelastende Flammhemmer haben wir ganz bewusst verzichtet. Für unsere Filtertüten verwenden wir lösungsmittelfreie Kleber, ungebleichtes Papier oder unbedenklichen Kunststoff. Unsere Gebrauchsanleitungen werden aus nachhaltig bewirtschafteten Waldbeständen hergestellt und ohne Chlor gebleicht.

#### WIEDERVERWERTBARES MATERIAL

Das Material unserer Produkte kann nahezu vollständig recycelt werden. Wir verzichten weitgehend auf den Einsatz von PVC.

Bei der Konstruktion unserer Produkte achten wir auf „sortenreines“ Material:



Die verwendeten Stoffe können später ohne großen Energieaufwand mit modernen Anlagen stofflich getrennt werden. Damit sie noch leichter recycelt werden können, haben wir unsere Kunststoffbauteile größtenteils gekennzeichnet.

## 7 GARANTIE

Etwasige Garantieleistungen entnehmen Sie bitte Ihrem Bestellschein bzw. Kaufvertrag.

## 8 SERVICELEISTUNGEN

### SERVICE IN DEUTSCHLAND



Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:  
Telefon: 0202 564 3727, Telefax: 0202 564 83 5000

### SERVICE IN ÖSTERREICH



Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:  
Telefon: 0505 800, Telefax: 0505 800 145

### SERVICE IN DER SCHWEIZ



Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:  
Telefon: 0844 300 868, Telefax: 061 716 98 89

## 9 TECHNISCHE DATEN

<b>Kobold SP530 Hartbodenreiniger</b>	
Sicherheitszeichen	 
Gehäuse	hochwertiger recycelbarer Kunststoff
Getriebe	1. Stufe – Stirnrad-Schnecken-Getriebe 2. Stufe – wartungsfreier Zahnriemen-Antrieb 1350 U/min
Motor	wartungsfreier DC-Bürstenmotor
Anschlusswerte	für 220 – 240 Volt Wechselspannung 50 Hertz, Nennleistung 100 Watt  nur in Verbindung mit Kobold Staubsaugern verwendbar
Gewicht	ca. 3 kg
Abmaße	Höhe: ca. 12 cm (mit liegendem Gelenk) Breite: ca. 31 cm Länge: ca. 36 cm (mit liegendem Gelenk)
Geräuschemission	80 dB(A) (arbeitsplatzbezogen, gemessen mit VK150 unter Freifeldbedingungen auf Steinboden)

# kobold

SP520 / SP530 Hartbodenreiniger



Achten Sie auf Qualität.

## Vorwerk Qualität

Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG  
Mühlenweg 17-37  
42270 Wuppertal  
[www.vorwerk-kobold.de](http://www.vorwerk-kobold.de)

Vorwerk Austria GmbH & Co. KG  
Schäfferhofstr. 15  
A 6971 Hard  
[www.vorwerk-kobold.at](http://www.vorwerk-kobold.at)

Vorwerk Kobold Schweiz  
Vorwerk International Mittelsten Scheid und Co.  
Christoph-Merian-Ring 23  
CH-4153 Reinach BL  
[www.vorwerk-kobold.ch](http://www.vorwerk-kobold.ch)

